



# CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

ADDRESS: 255 Export Blvd., Miss. L5S-1Y4

**VĂN PHÒNG: (905) 275-0691**

EMAIL: [cddmlavang@gmail.com](mailto:cddmlavang@gmail.com)

FACEBOOK: [congdoanducmelavang](https://www.facebook.com/congdoanducmelavang)

WEBSITE: <https://ourladyoflavang.archtoronto.org>



## THÁNH LỄ

**Trong tuần**

Thứ Ba - Thứ Sáu: 7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM

## Chúa Nhật:

Lễ Vọng Thứ Bảy 5:00PM

Chúa Nhật: 9:00AM,  
11:00AM & 1:00PM

## CHÀU THÁNH THỂ

**Thứ Sáu Đầu Tháng**

6:00PM-7:00PM

**Tuần 2 tới 5 trong tháng**

Thứ Năm: 6:00PM-7:00PM

## CÁC PHÉP BÍ TÍCH

Chị Maria Phạm Thị Hiếu

ĐT: (647) 968 - 0979

### Hôn Phối

(Liên lạc trước 1 năm)

### Rửa Tội Trẻ Em

(Liên lạc trước 1 tháng)

Liên lạc

**VĂN PHÒNG**

**(905) 275-0691**

**Xức Dầu Bệnh Nhân**

**Xưng Tội**

**An Táng**

## BAN ĐIỀU HÀNH

### Hội Đồng Mục Vụ

Ô. Antôn Lê Công Cường

ĐT: (416) 910-0881

### Ban Tài Chánh

Ông Phêrô

Nguyễn Mạnh Tường

ĐT: (905) 273-3090

### Ban Phụng Vụ

Ông Phêrô Trần Văn Sôi

ĐT: (647) 227-7212

### Quản Lý Văn Phòng

Chị Mary Nguyễn Bích Hà

ĐT: (647) 627-4569

### Trường Giáo Lý Việt Ngữ

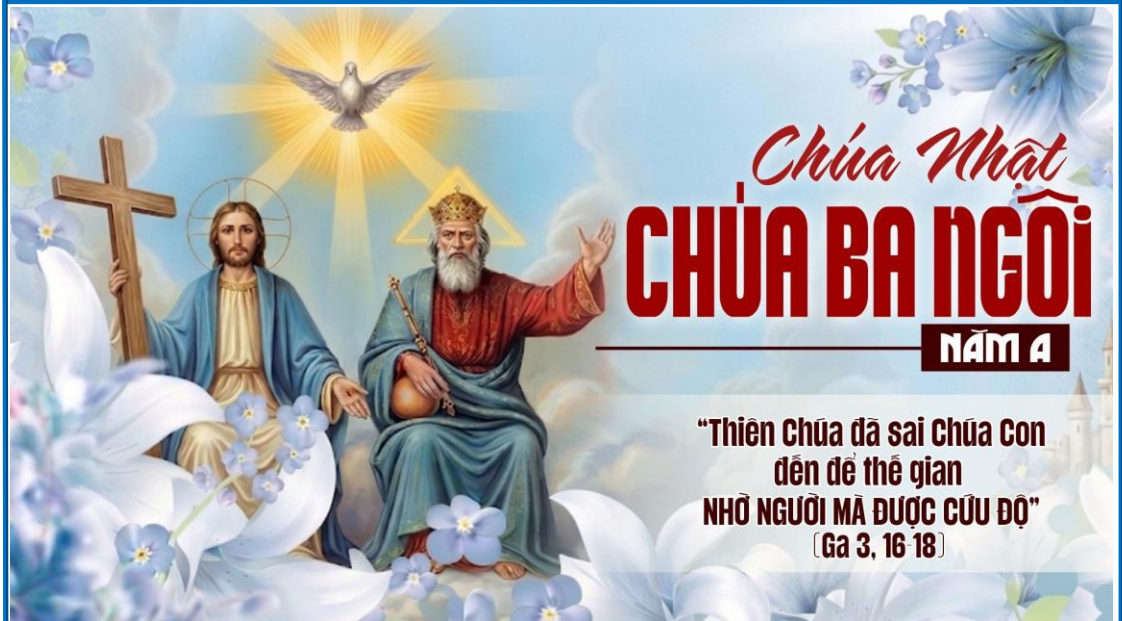
Chị Maria Đặng Hồng Hân

ĐT: (416) 564-0887

## LM QUẢN NHIỆM: GIUSE NGUYỄN CAO PHONG, SVD

### LỊCH PHỤNG VỤ (31.05 - 06.06.2026)

- ◆ Chúa Nhật 31/05: Lễ Chúa Ba Ngôi
- ◆ Thứ Hai 01/06: Thánh Justin, Tử đạo
- ◆ Thứ Ba 02/06: Thánh Marcellino & Thánh Phêrô, Tử đạo
- ◆ Thứ Tư 03/06: Thánh Charles Lwanga & các Bạn, Tử đạo
- ◆ Thứ Năm 04/06: Tuần 9 Thường Niên
- ◆ Thứ Sáu 05/06: Thánh Boniface, Giám mục, Tử đạo
- ◆ Thứ Bảy 06/06: Thánh Norbert, Giám mục



## KHÁI QUÁT GIÁO HUẤN CỦA HỘI THÁNH VỀ BA NGÔI THIÊN CHÚA

### I. BA NGÔI THIÊN CHÚA

Nhờ Đức Giêsu Kitô, chúng ta biết được chúng ta có một Thiên Chúa là Cha của Người và là Cha của chúng ta. Nhờ Mạc Khải, chúng ta nhận ra Chúa Cha đầy tình yêu thương đối với nhân loại, đã sai Con Một Ngài là Đức Giêsu Kitô đến cứu chuộc nhân loại.

Chúa Cha là Đấng Tạo Hóa, là Nguồn Gốc của mọi thực tại. Nhưng Chúa Con cũng là Tạo Hóa, thông dự vào việc tạo dựng của Chúa Cha. Chúa Con cũng là Nguồn Suối và là Cứu Cảnh của mọi thực

tại, là Alpha và là Ômêga. Như vậy phải chăng có hai Nguồn Gốc, hai nguyên lý?

Chỉ có một Nguồn Gốc là *Chúa Cha*, *Chúa Con* và *Chúa Thánh Thần* là *Thiên Chúa Duy Nhất*. Mọi thực tại khác là thụ tạo của Người.

### II. CHÚA CHA

Dĩ nhiên đối với chúng ta, Chúa Cha là "*Nguồn Suối*" nhưng đối với chính Chúa Kitô, Ngài cũng là Nguồn Suối. Ngài là Đấng dựng nên chúng ta, nhưng là Nguồn Gốc (origo), là Khởi Nguyên

(principium), là Mạch Suối (fons) của tất cả bản tính Thiên Chúa trong Chúa Con và Chúa Thánh Thần (D. 490, 3326).

Ngài là "Nguồn Sinh", nên không có ai sinh ra Ngài; vì thế Ngài là Khởi Nguyên không có khởi nguyên (Principium sine principio: D. 1331). Tất cả những gì Ngài có, Ngài có bởi chính mình (non habet ab alio, sed ex se: D.1331). Do đó càng phải nói rằng không được làm ra, không được tạo thành (D. 60, 525).

Ngài là "Nguồn Sinh", Đấng sinh ra Chúa Con không do ý muốn (D. 71, 526). Huân Quyền khẳng định là Chúa Cha sinh ra Chúa Con không do ý muốn, vì có người hiểu rằng "do ý muốn" có nghĩa là có thể sinh ra hay không sinh ra, muốn sinh ra thì sinh ra, không muốn thì thôi, và như thế Chúa Con chỉ là một thụ tạo bất tất như chúng ta, có thể hiện hữu hay không. Chúa Con có là do hành vi tạo dựng. Huân Quyền khẳng định, từ đời đời không bao giờ có Cha mà không có Con, cũng không bao giờ có Con mà không có Cha (D. 526).

Chúa Cha sinh ra Chúa Con cũng không do tất yếu. Huân Quyền khẳng định như vậy, vì có người hiểu rằng "tất yếu" có nghĩa là: nơi Thiên Chúa không có tự do, không có tình yêu, tất cả đều là mù quáng và tất định. Cho rằng Chúa Cha tất yếu sinh ra Chúa Con thì rơi vào thuyết Phát xuất (Émanatisme) chủ trương từ một Nguồn Gốc phát sinh ra các thực tại, từ thực tại cao quý nhất (gần Nguồn) tới thực tại thấp kém nhất (xa Nguồn).

Chúa Cha sinh ra Chúa Con từ bản thể chính mình (de sua substantia: D. 526), gần giống như một người cha sinh ra một người con từ bản thể của mình, nhưng khác ở chỗ: kết quả vẫn là một bản thể, chứ không có hai bản thể nơi Thiên Chúa (D. 470, 485, 571, 1330).

Chúa Cha thông ban bản thể mình cho Chúa Con (Auto-donatio) mà không suy giảm. Ngài không mất gì khi sinh ra Chúa Con (D. 805). Huân Quyền khẳng định điều này để tránh quan niệm bất toàn và sai lạc coi Chúa Con là một phần bản thể Chúa Cha (Pater = tota substantia divina; filius = portio substantiae divinae). Chúa Cha không cho Chúa Con một phần bản thể của mình, và giữ lại một phần bản thể khác (D. 805). Chúa Cha vẫn là Thiên Chúa nguyên vẹn khi sinh ra Chúa Con, và Chúa Con cũng là Thiên Chúa nguyên vẹn. Do đó Cha được gọi là Thiên Chúa, và Con cũng được gọi là Thiên Chúa (D. 176, 1332).

Chúa Cha với Chúa Con là một, đồng bản thể (consubstantialis), nhưng khác nhau, là hai Ngôi Vị phân biệt. Trong chương trình cứu độ đã được vạch ra, Chúa Con xuống thế làm người và chịu khổ nạn, chứ không phải Chúa Cha (D. 248). Giáo lý này cho thấy không thể lẫn lộn Chúa Cha với Chúa Con, mặc dù Hai Vị là Một.

### III. CHÚA CON

Cũng như Chúa Cha, Chúa Kitô là Nguyên Lý (Principium) của mọi thụ tạo. Người là Nguyên Nhân tác thành (causa efficiens), Nguyên Nhân mô phạm (causa exemplaris), Nguyên Nhân cứu cánh (causa finalis). Mọi

sự được dựng nên bởi Người, trong Người và vì Người. Nhưng đối với Chúa Cha thì Người là Con, Người được Chúa Cha sinh ra thực sự và theo đúng nghĩa chữ "sinh" (D. 40, 71, 75, 1330). Việc "Chúa Cha sinh ra Chúa Con" không chỉ là một cách nói, một hình ảnh. Từ ngữ Chúa Con không chỉ là một danh xưng không có nền tảng trong thực tại, nhưng là một chân lý đức tin được mạc khải. Có quan hệ phụ - tử đích thực giữa Chúa Cha và Chúa Con.

Chúa Con là Nguyên Lý bởi Nguyên Lý (Principium de Principio), là Con bởi Cha, là Thiên Chúa bởi Thiên Chúa, là Ánh Sáng bởi Ánh Sáng (D. 150). Người sinh ra từ bản thể Chúa Cha, không do bản thể khác (D. 125, 126, 526). Chân lý này được lập đi lập lại để chống những ai chối "thần tính" của Đức Kitô: Đức Trinh Nữ Maria chỉ sinh ra Đức Kitô trên bình diện xác phàm, chứ không sinh ra Ngôi Vị Chúa Kitô.

Tất cả những gì Chúa Con có là do Chúa Cha (D. 1331), nhưng Chúa Con không phải là thụ tạo của Chúa Cha. Chúa Cha ban cho Chúa Con tất cả những gì Ngài có, tất cả thần tính, ngoại trừ vai trò làm Cha (D. 900, 901). Ngài không thể trao cho Chúa Con cương vị làm Cha, không phải vì Ngài tiếc với Chúa Con, nhưng vì Ngài là Cha và Chúa Con là Con. Ngài sung sướng được làm Cha, và Chúa Con sung sướng được làm Con. Không phải vì là Cha mà lớn hơn Con, cũng không phải vì là Con mà nhỏ hơn Cha. Chúa Con ngang bằng với Chúa Cha trong mọi sự (D. 74, 164, 852, 1337), xét về thần tính (D. 74, 144, 168, 295, 357), do đó được gọi là Thiên Chúa bởi Thiên Chúa (D. 40, 51, 125, 490), xét về vinh quang và danh dự (D. 74, 290, 318), về đời sống vĩnh cửu (D. 27, 297, 526), về sự khôn ngoan (D. 164, 169, 573), về ý chí và quyền năng (D. 144, 681, 852).

Chúa Con cùng một bản thể với Chúa Cha, nhưng không phải là Cha (Filius non est Pater, sed substantia, natura Patris). Người không chỉ là một phần của Chúa Cha mà là tất cả bản thể Chúa Cha, trừ cương vị làm Cha (D. 526, 805).

Thánh Thần cũng bởi Chúa Cha mà ra như Chúa Con bởi Chúa Cha. Người đồng bản thể với Chúa Cha như Chúa Con đồng bản thể với Chúa Cha (D. 26, 55, 441, 853). Người ngang bằng với Chúa Cha và Chúa Con, phải được phụng thờ và tôn vinh cùng với Chúa Cha và Chúa Con (D. 42, 147, 546). Người đồng vĩnh cửu (D. 71), cũng quyền năng (D. 152) và ở khắp mọi nơi (D. 169). Thánh Thần ở trong Thiên Chúa như Chúa Con.

### IV. CHÚA THÁNH THẦN

So với Chúa Cha và Chúa Con, Chúa Thánh Thần không được sinh ra (non genitus) như Chúa Con, cũng không "bất sinh" (non ingenuitus) như Chúa Cha (D. 71, 75, 485). Chúng ta không thể nói rằng Chúa Cha sinh Chúa Thánh Thần như Chúa Con, vì chỉ có Một Chúa Con Duy Nhất. Cũng không được coi Chúa Thánh Thần như "anh em" của Chúa Con. Người phát xuất cách nhiệm mầu (procedens) bởi Chúa Cha và Chúa Con (D. 42, 44, 150,

## THÔNG BÁO TÀI CHÁNH

### THÁNH LỄ CUỐI TUẦN: \$4,385.00

- ♦ Ý Lễ: \$1,405.00
- ♦ Âm Thực: \$3,470.00

### ỦNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG

- ♦ Ăn danh: \$20,000.00
- ♦ Phở Đầu Bò: \$500.00
- ♦ Chị Al-Saadi Abla Thu Vân: \$60.00
- ♦ Ăn danh: \$50.00

## QUỸ AN NHÂN ỦNG HỘ PAG THÁNG 5

- ♦ Đinh Quang Út \$400.00
- ♦ Nguyễn Thị Mỹ Linh \$400.00
- ♦ DS Quản Minh Nguyệt \$217.00
- ♦ Bùi Thị Sa \$200.00
- ♦ Phạm Hạnh - Tuyết Lai \$200.00
- ♦ Ăn danh \$200.00
- ♦ Trần Sang - Lê Thị Hồng Thủy \$200.00
- ♦ Bùi Thị Kim Hạnh \$100.00
- ♦ Hoàng Thị Vóc \$100.00
- ♦ Lại Thị Minh Trang \$100.00
- ♦ Lê Loan - Ninh Nguyễn \$100.00
- ♦ Mary - Maria \$100.00
- ♦ Nguyễn Thất \$100.00
- ♦ Trần Thị Hoa \$100.00
- ♦ Trần Thị Tạo \$100.00
- ♦ Huỳnh Lynn \$50.00

## THÔNG TIN HÀNG TUẦN

### 1. CHÚA NHẬT NGÀY 7/6 - LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KITÔ.

♦ **Rước kiệu trọng thể** sau các Thánh Lễ sau Thánh lễ 1:00 trưa.

♦ **Thánh Tích của Thánh Anton thành Padua** sẽ đến thăm viếng Cộng Đoàn từ 3:00 pm đến 7:00 pm.

Kính mời quý cộng đoàn cùng hiệp thông tham dự và cầu nguyện.



2. **QUYÊN TIỀN LẦN II CHO SHARE-LIFE** vào các Thánh lễ cuối tuần ngày 30 & 31 tháng 5. Xin cộng đoàn **XỬ DỤNG PHONG BÌ** để được nhận biên lai khai thuế cuối năm.

3. **SINH HOẠT HỘI CAO NIÊN Sinh hoạt tháng 6 vào ngày 4 & 18**

Kính mời quý ông bà cao niên đến tham dự.

### 4. TRƯỜNG GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ

**Chúa Nhật ngày 31/5** Trường GLVN kính mời quý phụ huynh và các em đến tham dự Thánh lễ Bế giảng năm học cho các em tại nhà thờ lúc 1:00 pm. Sau Thánh lễ có

♦ Nghi thức ra trường dành cho các em lớp 8.

♦ Phát Phân thưởng.

♦ Múa Lân.

♦ Tiệc liên hoan & trò chơi.

Kính mời quý phụ huynh đưa các em đến tham dự đầy đủ để khép lại một năm học trong tâm tình tạ ơn Chúa.

♦ **Ghi danh cho niên học 2026-2027.** Xin Quý Phụ Huynh ghi danh sớm để giúp BDH thuận tiện trong việc sắp xếp và phân chia lớp học phù hợp cho các em.

♦ Ghi danh online qua link **trang Facebook trường GLVN.**

<https://www.facebook.com/cddmlvglvn/>

Hoặc tìm QR code đính kèm trang 5 trong tờ Thông tin

♦ Nhấn **Following** để cập nhật các thông tin và thông báo nhanh chóng và chính xác.

### 5. THÔNG BÁO THÀNH LẬP HỘI PHỤ HUYNH

Nhằm xây dựng sự gắn kết chặt chẽ giữa gia đình, nhà trường và cộng đoàn trong việc giáo dục đức tin cũng như đồng hành với các em thiếu nhi, Cha Quản Nhiệm trân trọng kính mời quý phụ huynh tham gia vào Hội Phụ Huynh mục đích:

- Tạo nhịp cầu liên kết giữa phụ

huynh, nhà trường và cộng đoàn.  
• Đồng hành cùng con em trong việc học giáo lý và phát triển đời sống đức tin.

• Chung tay hỗ trợ các chương trình, sinh hoạt và các sự kiện của trường.  
• Đóng góp ý kiến xây dựng để môi trường học tập và sinh hoạt của các em ngày càng phong phú và hiệu quả hơn.

• Tạo cơ hội để phụ huynh gặp gỡ, trao đổi và cùng chia sẻ trách nhiệm trong việc giáo dục con em.

Kính mời quý phụ huynh ghi danh tham gia qua đường link online:

<https://forms.cloud.microsoft/r/X27fWvLZtP>

Hoặc tìm QR code đính kèm trang 5 trong tờ Thông tin

### 7. CẮT TÓC GÂY QUỶ

**Cắt tóc Nam**, xin liên lạc chú Huy (647) 218-8941

**Cắt tóc Nữ**, xin liên lạc chị Hằng (437) 385-6289

### 8. "Thánh Lễ Đời Đời" & Thành viên HIỆP HỘI THÁNH LỄ TRUYỀN GIÁO

1. Sở Thánh Lễ Đời Đời (cho các linh hồn đã qua đời)

2. Thành viên Hiệp Hội Thánh Lễ Truyền Giáo (cho người còn sống)

Kính xin ủng hộ cho mỗi sở là:

\$50.00

# HÀNH HƯƠNG THÁNH ĐỊA ĐỨC MẸ LA VANG – ĐỨC MẸ TÀ PAO – ĐỨC MẸ NÚI CÚI – CHA TRƯỞNG BỬU DIỆP

Khởi hành dự kiến: 17/10 – 26/10/2026 ( 10 ngày 09 đêm )

Dưới sự hướng dẫn của LM Giuse Nguyễn Cao Phong, SVD.

Cha Quản Nhiệm trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em trong và ngoài cộng đoàn tham gia chuyến hành hương Việt Nam, viếng thăm các thánh địa và địa điểm linh thiêng:

- Thánh Địa Đức Mẹ La Vang  
- Đức Mẹ Núi Cúi

- Đức Mẹ Tà Pao  
- Nhà thờ Tắc Sậy – Mộ Cha Trương Bửu Diệp

Ngoài các sinh hoạt thiêng liêng như tham dự Thánh lễ, cầu nguyện, lần chuỗi Mân Côi và viếng các thánh địa, đoàn cũng sẽ có dịp tham quan nhiều địa danh nổi tiếng trên khắp Việt Nam như: nhà thờ Chánh Tòa Phú Xuân, nhà thờ Chánh tòa Đà Nẵng. Nhà thờ Chánh tòa Cần Thơ... Du khách sẽ được tham gia một buổi tiệc trình diễn âm thanh và ánh sáng laze đặc sắc tại Quảng Trường Nghinh Phong . Đi dạo biển, ngắm nhìn hoàng hôn hoặc bình minh tuyệt đẹp.

**GIÁ TOUR DỰ KIẾN:** Công ty HDV Vietravel (Áp dụng cho đoàn > 20 - 30 khách người lớn)

**Bao gồm:** Vé máy bay chặng TP.HCM – HUẾ + Khách sạn NGƯỜI LỚN 4 SAO + 15 bữa chính, 09 bữa phụ (Ăn sáng Buffet tại khách sạn + ăn trưa & tối tại nhà hàng) + Xe vận chuyển 45c đời mới tham quan suốt tuyến theo chương trình. + Bảo hiểm du lịch.

Giá tiền= \$17.990.000 vnd/Khách. Tương đương \$1,000.00 tiền Canada.

Hạn chót ghi danh: ngày 30 tháng 6, năm 2026

• Tiền đặt cọc: \$300/người

Xin vui lòng vào văn phòng Cộng đoàn sau các Thánh lễ cuối tuần để lấy đơn

Hoặc liên lạc cộng đoàn để biết thêm chi tiết ĐT: **(905) 275-0691**

**\*\*\*Xin Lưu ý:** Chi phí trên không bao gồm vé máy bay khứ hồi về Việt Nam. Quý vị vui lòng tự túc mua vé theo lịch trình phù hợp. Ban tổ chức sẽ hẹn gặp toàn thể quý vị vào ngày 17/10 tại Sân bay Quốc tế Tân Sơn Nhất để



178, 1330). Người là Thần Khí của Chúa Cha và Chúa Con (D. 178, 527).

"Thánh Thần phát xuất từ một Khởi Nguyên Duy Nhất, chứ không từ hai Nguyên Lý". Khẳng định này của Huân Quyền nhằm trả lời cho các người Hy-lạp (Giáo Hội Chính Thống Đông phương) tố cáo thần học La-tinh chủ trương có hai Khởi Nguyên (Spiritus ex Patre Filioque). Dù bởi Chúa Cha và Chúa Con mà ra, Nguồn Gốc của Thánh Thần vẫn là một, chứ không là hai, vì Chúa Cha và Chúa Con là một.

Giáo Hội chính thống dùng cách nói bởi Cha qua Con (ex Patre per Filium) để diễn tả mối nhiệm phát xuất của Chúa Thánh Thần. Họ muốn dành ưu vị làm đầu trong Ba Ngôi Thiên Chúa cho Chúa Cha, theo đúng truyền thống thần học Hy-lạp: tất cả phát xuất từ Chúa Cha và trở về cùng Chúa Cha. Thần học Latinh không chối ưu vị này nhưng dùng thường xuyên hơn cách nói bởi Cha và Con (Filioque), để nhấn mạnh tính duy nhất giữa Chúa Cha và Chúa Con chống lại giáo Ariô. Nhưng Huân quyền La-mã khẳng định là có thể nói: "Thánh Thần bởi Cha qua Con mà ra" (D. 1301).

Chỉ có một Thánh Thần nhiệm xuất, không có nhiều.

Chúa Kitô cũng không nhiệm xuất, nhưng được sinh ra (D. 40, 71, 1330). Người nhiệm xuất bởi Chúa Cha và Chúa Con từ đời đời (D. 441, 1300). Người cũng vĩnh cửu, vô hạn, bất biến, khôn dò, quyền năng và khôn tả như Chúa Cha và Chúa Con (D. 800). Người là thần linh phát xuất từ bản thể "thần linh", chứ không phải là "linh hồn của vũ trụ" (anima mundi: D. 722).

Chúa Thánh Thần là Tình Yêu nối kết Chúa Cha và Chúa Con (D. 3326, 3331). Người là Hồng Ân và còn được gọi là Đấng Bầu Cử giống như Chúa Kitô.

Thánh Thần cũng bởi Chúa Cha mà ra như Chúa Con bởi Chúa Cha. Người đồng bản thể với Chúa Cha như Chúa Con đồng bản thể với Chúa Cha (D. 26, 55, 441, 853). Người ngang bằng với Chúa Cha và Chúa Con, phải được phụng thờ và tôn vinh cùng với Chúa Cha và Chúa Con (D. 42, 147, 546). Người đồng vĩnh cửu (D. 71), cũng quyền năng (D. 152) và ở khắp mọi nơi (D. 169). Thánh Thần ở trong Thiên Chúa như Chúa Con.

**ĐTGM Phaolô Bùi Văn Đọc**

**Nguồn: Tổng Giáo Phận Sài Gòn**

ĐƠN GHI DANH CÁC LỚP GIÁO LÝ  
- VIỆT NGỮ NIÊN HỌC 2026 /2027  
CÔNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG



ĐƠN XIN RỬA TỘI TRẺ EM



HỘI PHỤ HUYNH HỌC SINH  
TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGỮ  
CÔNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG



ĐƠN XIN HỌC GIÁO LÝ DỰ TÒNG  
/ APPLICATION FOR CATECHISM



**HONG VU**  
**Immigration Consultant**  
(License# R705700)  
**416-473-4946**  
**Bảo lãnh-Du học-Du lịch-PR-PNP**  
5063 North Service Rd, # 100, Burlington, ON L7L 5H6



**BẾP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG**

NHẬN ĐẶT CÁC MÓN ĂN (PARTY TRAYS) CHO TIỆC GIA ĐÌNH VÀ HỘI ĐOÀN

☎ Chị Hương: 647-464-4047  
☎ Chị Kiên: 647-825-8983  
☎ Chị Uyên: 647-678-3739

Xin các quý vị cùng giúp mua để ủng hộ cho Quỹ Xây Dựng Trung Tâm La Vang



**Tư vấn quản lý tài chính, đầu tư**  
Segregated Fund

**Lập kế hoạch tài chính**  
(chủ doanh nghiệp, gia đình, cá nhân)

**Tư vấn RRSP, RESP, RDSP, TFSA, FHSA, GIC...**

**Bảo hiểm nhân thọ, Bảo hiểm tàn tật**

1595 16th Ave, Suite 100  
Richmond Hill, ON L4B 3N9

☎ 647-226-8340  
**KEN CHAU**  
Wealth Consultant





# TILE SOLUTIONS

tile + stone



## 1 877 979 8453

Công Ty Gạch Lót Sàn, Tường Uy Tín Ontario



# PHỞ ĐÔ THỊ

Vietnamese-Chinese-Thai Cuisine

Dine-in & Take-out

Lic. L.L.B.O.

## 905-615-9696

25 Dundas St. East, Mississauga, Ontario

## SWEET PHO YOU

Nhà hàng phục vụ các món ăn VIỆT NAM

DINE IN - TAKE OUT - DELIVERY



## 905-276-5888

1580 DUNDAS ST. EAST., MISSISSAUGA, ON

## PHỞ ĐÀU BÒ™

The Most Famous Vietnamese Noodle Soup

1125 Dundas St. East, #11  
Mississauga, ON L4Y 2C4

Tel: 905-281-9878



INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED  
134 Queen St. East, Brampton, ON L6V 1B2

**Jimmy Chong, P.Eng**

張志明 土木工程師  
Sales Representative

BUS: (905) 451-2390

FAX: (905) 451-7888

Email: jimmychong9@gmail.com



## NU WINDOWS & DOORS

Thay các loại cửa sổ & cửa chính  
Sửa kiếng & lưới - Làm các loại màn cửa

Tel: 905-791-7357

Cell: 416-899-9129

Gọi cho  
Tâm và Nữ

Giá đặc biệt cho người trong cộng đoàn

**ASSUMPTION  
CATHOLIC & CEMETERY  
FUNERAL HOME**

ARCHDIOCESE OF TORONTO



## BS. PHẠM VŨ CHIẾN

ĐH Toronto 94 ĐH McMaster 96

796 Burnhamthorpe Rd. W., #2

Mississauga, Ontario L5C 2R9

T: 905-270-6454 F: 905-270-6460



Glen Oaks  
Funeral Home & Cemetery  
by Arbor Memorial

Nghĩa trang HỒN VIỆT

email: enguyen@glenoaks.ca

Có khu đất riêng cho người Việt

Lo mọi nghi lễ theo mọi tôn giáo – Giúp lo mọi thủ tục hành chính

Giúp điền đơn xin phụ cấp chính phủ – Có chương trình trả góp hàng tháng

Có nhiều địa điểm khác trong vùng GTA

Có thánh lễ theo mọi tôn giáo ngoài nghĩa trang hàng năm

Elizabeth (Oanh) Nguyen tel: 905-257-2358 cell: 647-864-8147



REAL MORTGAGE ASSOCIATES

License #10464

Nancy Trương: (416) 889-1022

NancyTruong@rmabroker.ca | Fax: (416) 881-8847

www.NancyTruongMortgages.com

Mortgage Broker, M0001317

"Always looking out for YOUR best interests!"

